

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

## TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 87/07

6. decembra 2007

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-300/06

*Ursula Voß/Spolková krajina Berlín*

### **SADZBA ODMENY ZA PRÁCU NADČAS, KTORÁ JE NIŽŠIA AKO SADZBA ODMENY ZA „NORMÁLNE“ PRACOVNÉ HODINY, MÔŽE PREDSTAVOVAŤ DISKRIMINÁCIU NA ZÁKLADE POHLAVIA**

*Vnútroštátna právna úprava, na základe ktorej sú za rovnaký počet odpracovaných hodín pracovníci s kratším pracovným časom horšie finančne ohodnotení ako pracovníci s pracovným časom v rozsahu ustanoveného pracovného času, je v rozpore so zásadou rovnosti odmeňovania, ak postihuje výrazne vyššie percento pracovníčok ako pracovníkov a ak nie je objektívne odôvodnená*

V Nemecku môže byť určitým kategóriám úradníkov poskytnutá za prácu nadčas namiesto náhradného voľna finančná odmena. Odmena za nadčasy stanovená MVerGV<sup>1</sup> je však nižšia ako odmena za pracovné hodiny odpracované v rámci bežného pracovného času.

Pani Voß je úradníčkou, ktorú spolková krajina Berlín zamestnáva ako učiteľku. Keď vykonávala túto činnosť na kratší pracovný čas, odpracovala v dobe od januára do mája 2000 hodiny nadčas. Odmena, ktorá bola pani Voß za toto obdobie vyplatená, bola nižšia ako odmena, ktorá bola vyplatená za rovnaký počet pracovných hodín pracovníkovi s pracovným časom v rozsahu ustanoveného pracovného času. Pani Voß neúspešne požadovala, aby jej bola poskytnutá rovnaká odmena ako učiteľom s pracovným časom v rozsahu ustanoveného pracovného času.

Aby mohol Bundesverwaltungsgericht tento spor medzi pani Voß a spolkovou krajinou Berlín rozhodnúť, požiadal Súdny dvor o odpoveď na otázku, či je vnútroštátna právna úprava, na základe ktorej sú pracovníci s kratším pracovným časom horšie finančne ohodnotení ako pracovníci s pracovným časom v rozsahu ustanoveného pracovného času, v rozpore so zásadou rovnosti odmeňovania.

<sup>1</sup> Verordnung über die Gewährung von Mehrarbeitsvergütung für Beamte z 13. marca 1992 (BGBl. 1992 I, s. 528), v znení z 3. decembra 1998 (BGBl. 1998 I, s. 3494).

Vo svojom dnešnom rozsudku Súdny dvor pripomína, že je v rozpore so zásadou rovnosti odmeňovania nielen priama diskriminácia, ale aj akýkoľvek rozdiel v zaobchádzaní súvisiaci s uplatnením kritérií, ktoré nie sú založené na pohlaví, pokiaľ tento rozdiel postihuje podstatne vyšší počet pracovníčok ženského pohlavia ako pracovníkov mužského pohlavia a nemožno ho vysvetliť objektívne odôvodnenými okolnosťami, ktoré nesúvisia s diskrimináciou na základe pohlavia.

Súdny dvor rozhodol, že nižšia odmena za nadčasy vedie k rozdielnemu zaobchádzaniu v neprospech učiteľov pracujúcich na kratší pracovný čas, pretože na hodiny, ktoré odučia nad rámec ich individuálneho pracovného času až do výšky bežného pracovného času, ktorý má byť odpracovaný v rámci ustanoveného pracovného času, sa uplatňuje nižšia sadzba odmeny.

Tento rozdiel v zaobchádzaní môže postihovať podstatne vyšší počet žien ako mužov. V tejto súvislosti Súdny dvor pripomína, že aby mohlo byť toto zistenie podložené, musí vnútroštátny súd zohľadniť všetkých pracovníkov, na ktorých sa predmetná vnútroštátna právna úprava vzťahuje.

Vzhľadom na to, že vnútroštátny súd sa vo svojom rozhodnutí neuviedol objektívne odôvodnené okolnosti, ktoré nesúvisia s diskrimináciou na základe pohlavia, Súdny dvor ho vyzýva, aby túto otázku preskúmal.

Súdny dvor dospel k záveru, že nižšia odmena za hodiny odpracované úradníkom s kratším pracovným časom nad rámec jeho individuálneho pracovného času a až do výšky počtu hodín, ktoré majú byť odpracované úradníkom s pracovným časom v rozsahu ustanoveného pracovného času, je v rozpore so zásadou rovnosti odmeňovania pracovníkov mužského a ženského pohlavia, ak sa tento rozdiel v zaobchádzaní dotýka podstatne vyššieho počtu žien ako mužov a nie je odôvodnený objektívnymi okolnosťami, ktoré nesúvisia s diskrimináciou na základe pohlavia.

*Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.*

*Jazyky, ktoré sú k dispozícii: BG ES CS DE EL EN FR IT HU NL PL PT SK*

*Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:*

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-300/06>

*Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.*

*Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*